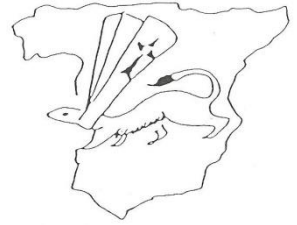


CORREO de LOS AMIGOS DE ESPAÑA



Numéro 139– Juin 2026.

Maison des Associations - Rue Guillaume Le Bartz - 56000 Vannes.

Tél: 06.89.68.11.45.

<https://www.amigos-de-espana-vannes.fr/> amigos.de.espana@gmail.com

Blog: <http://amigosdeespana.blogspot.com> www.facebook.com/amigosdeespanavannes

=====



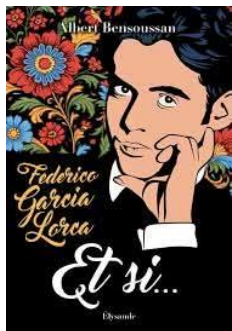
BONNES VACANCES !

NOUS NOUS RETROUVERONS LE 5 SEPTEMBRE POUR LE FORUM DES ASSOCIATIONS ET NOTRE RENTRÉE.

FLAMENCO :

Nos animatrices animeront une journée-découverte du flamenco le 12 juin au collège Beg er Vil de Quiberon. Et le dernier stage de la saison aura lieu les 13 et 14 juin au gymnase Brizeux.

CHORALE : notre chorale se produira le 8 juin pour l'association France-Alzheimer et le 15 juin à l'EHPAD du Carmel (groupe Mareva), rue Vincent Rouillé.



" FEDERICO GARCÍA LORCA ... ET SI " LE DERNIER LIVRE D'ALBERT BENSOUSSAN :

Et si Federico García Lorca n'avait pas été fusillé ? Dans "*Federico García Lorca : Et si...*", Albert Bensoussan transforme une absence historique en vertige littéraire, entre essai, fiction et mémoire vive. Albert Bensoussan imagine l'impensable : un Lorca survivant à l'été 1936. Ce point de bascule ouvre un livre singulier, à la croisée de l'essai, de l'uchronie et du portrait littéraire. Albert Bensoussan y relit l'œuvre, la vie publique et secrète, le désir, la censure, l'Espagne meurtrie et l'héritage immense de Federico García Lorca, jusque dans la culture contemporaine. Porté par une écriture vive et incarnée, "*Federico García Lorca : Et si...*"

donne envie de lire ou relire le poète sans filtre scolaire. Albert Bensoussan signe un texte libre, érudit et accessible, pensé pour les lecteurs de littérature, de théâtre, de poésie et d'histoire culturelle. Un livre qui rend Lorca à la vie, à son désir, à sa modernité et à son influence intacte. Albert Bensoussan éclaire une œuvre immense sans la figer, et rappelle combien Lorca nous parle encore aujourd'hui.

Éditions Elysande, 265 pages, 18,90 euros.

LES PERLES DES TRADUCTIONS AUTOMATIQUES

Nous avons fait état à plusieurs reprises des erreurs commises par les traducteurs automatiques. Voici de nouveaux exemples vus sur le site de la Mairie de Vannes.

Dans la rubrique "Découvrir", un article intitulé "*Sauvages de ma rue*" étant entendu qu'il s'agit de plantes sauvages. Curieusement, la même page en espagnol nous indique *Gente salvaje de mi calle*.

Quant à la revue pour les enfant Minig, la petite hermine, elle, devient ... *la minería*, !

Mais il y a plus cocasse. Le "mail de la Rabine", le mail étant une voie arborée (comme une raine d'ailleurs), ce que l'on pourrait traduire en espagnol par *Alameda* (pour peu qu'il y ait des *álamos*) est devenu *Correo electrónico del Rabino* !



'La bola negra' de los Javis y el universo lorquiano cierran el gran año del cine español en Cannes



Javier Ambrossi y Javier Calvo presentaron junto a Penélope Cruz su película y se llevaron una ovación de más de 15 minutos

La última película del paquete español a la competición de Cannes tuvo este jueves su momento de luz, y 'La bola negra', de Javier Ambrossi y Javier Calvo, acaparó casi todo el interés de la jornada, muy por encima de 'Coward', el otro título en competir, del belga Lukas Dhont. 'La bola negra' es una aventura creativa de estos directores que, a partir de la obra inacabada de Lorca (en realidad, recién

empezada, pues solo dejó unas cuartillas) y con el apunte de la pieza teatral de Alberto Conejero, 'La piedra oscura', construyen una historia en tres tiempos trenzados y conectados que contiene un alto grado de sentimiento lorquiano y de homenaje. La proyección se ha llevado una ovación de más de 15 minutos, lo que la sitúa entre las más extensas de la historia junto a 'Fahrenheit 9/11', 'El laberinto' o 'Valor sentimental'.

Los tres cuencos narrativos de la película transcurren en 1932, en 1937 y en 2017 y vienen a ser una ficción con reflejos de la realidad que forma un relato sobre esas páginas escritas por Lorca y el sentido de ellas en los tres personajes principales, Rafael Rodríguez Rapún, uno de los componentes del grupo teatral 'La Barraca' y unido sentimentalmente a Lorca; un joven soldado del bando nacional que tiene un encuentro decisivo con Rapún, y un personaje contemporáneo que recibe un misterioso legado a la muerte de su abuelo, al que no conocía.

El aliento lorquiano y la búsqueda estética y lírica comienzan muy poco después del arranque bélico de la película; también, su inclinación a celebrar por encima de cualquier otra cosa los lazos que atan toda esta historia con la homosexualidad ('La bola negra' iba a ser, según la actriz Glenn Close, que aparece aquí como hispanista y lorquiana, la primera obra de García Lorca en presentar un protagonista abiertamente homosexual) que une a sus personajes a través del tiempo y las circunstancias.

Fuente : ABC, 21/05/2024.



Barcelone, le monde de pierre et de lumière d'Antoni Gaudí.

Après la passionnante conférence donnée par Immaculada Fabregas-Alegret, professeure de l'UBS sur le thème de la " Révolution urbaine de Barcelone ", nous vous recommandons le magazine GEO de juin consacré l'empreinte laissée par Antoni Gaudí, à la Sagrada Família, bien sûr, qui sera inaugurée ce mois-ci par le Pape Léon XIV, mais aussi dans des lieux plus secrets où la magie du célèbre architecte continue d'opérer.

GEO, en kiosques, 6,50 euros.

Los atractivos de Finistère, el final de la tierra a la francesa.

Le quotidien espagnol El País propose un certain nombre de suppléments dont El viajero qui présente des reportages sur des villes et sites non seulement d'Espagne mais aussi du monde dont un article sur le Finistère. Pour une lecture intégrale connectez-vous sur https://elpais.com/elviajero/viajes-paco-nadal/2026-04-27/los-atractivos-de-finistere-el-final-de-la-tierra-a-la-francesa.html?sma=elviajero_2026.05.01&utm_medium=email&utm_source=newsletter&utm_campaign=elviajero_2026.05.01

Un viaje por este departamento francés en la esquina oeste de la región de Bretaña entre faros, senderos, aldeas, playas de arena fina y blanca y costas donde las leyendas marcan aún la identidad.

El Imperio Romano era tan grande que tenía dos finales del mundo. Uno estaba en Hispania: es el [Fisterra gallego](#), *finis terrae* de las tierras conocidas hasta 1492. El otro se ubicaba en el extremo occidental de la Galia y también era *finis terrae*. Es el actual Finistère, hoy departamento francés en la esquina oeste de [la región de Bretaña](#). Como el gallego, este [Finistère bretón](#) es tierra de cultura celta, de cielos nubosos, de rías y mareas, de gran tradición marinera, de mucho marisco (aquí priman las ostras) y de una fuerte identidad, fruto del aislamiento.

He viajado muchas veces por [esta región francesa](#) de alma salvaje, de acantilados y faros, enfrentada al océano y tan alejada del refinamiento parisino. En esta ocasión, quiero explorar una parte de su costa norte, la que llaman [Costa de las Leyendas](#), donde el paisaje litoral no está definido por [esos grandes acantilados](#) que sí aparecen en las Côtes-d'Armor o en la península de Crozon. En la Costa de las Leyendas los mullidos prados verdes llegan hasta las playas de arena fina y blanca, mientras las mareas lamen una y otra vez grandes domos de granito que se suceden durante kilómetros y kilómetros, como si algún gigante se hubiera entretenido en esparcirlos de manera caprichosa.

